PARKSIDE®

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR / TRAPANO BATTENTE PBH 1500 A1

(ES)

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

TRAPANO BATTENTE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

HAMMER DRILL

Translation of original operation manual

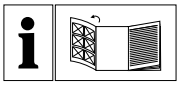
(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 35391

(ES) (IT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

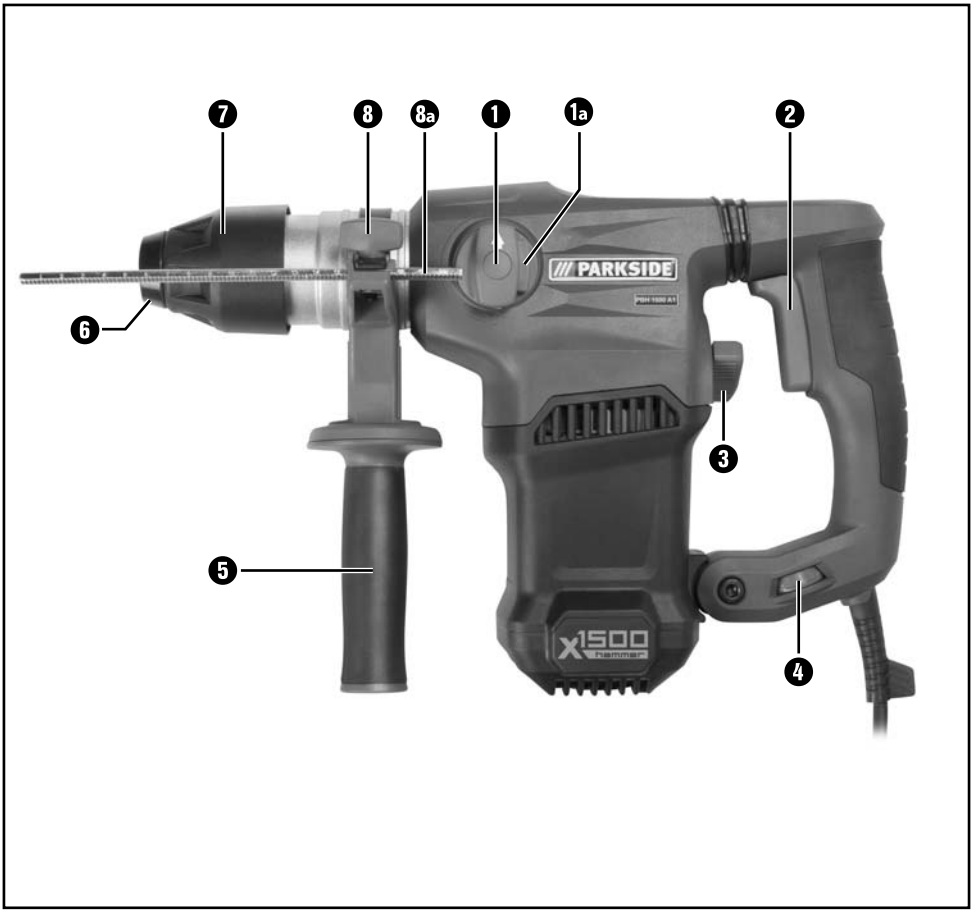
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

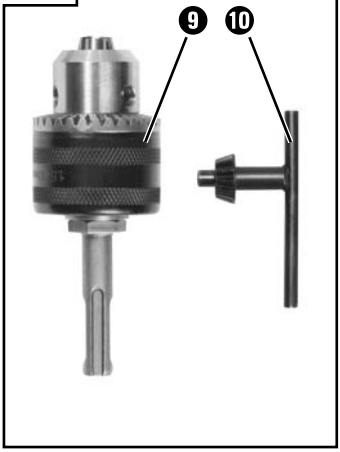
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	9
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	25



A



B

ES

Índice

Introducción 2
Uso previsto 2
Componentes 2
Volumen de suministro 2
Características técnicas 2

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas 3
1. Seguridad en el lugar de trabajo 3
2. Seguridad eléctrica 3
3. Seguridad personal 4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica 4
5. Asistencia técnica. 5
Indicaciones de seguridad específicas para los taladros percutores 5
Accesorios/equipos adicionales originales 5

Puesta en funcionamiento 6
Mango adicional 6
Tope de profundidad 6

Manejo 6
Selección del tipo de funcionamiento 6
Preselección de la velocidad:. 7
Encendido y apagado 7

Mantenimiento y limpieza 7

Desecho 7

Garantía 7

Asistencia técnica 8

Importador 8

Traducción de la Declaración de conformidad original 8

ES

MARTILLO PERFORADOR PBH 1500 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El martillo perforador PBH 1500 A1 (en lo sucesivo, el aparato) es apto para lo siguiente:

- Perforación por percusión en ladrillos, hormigón y roca
- Cincelado en hormigón, roca y revoque
- Perforación en roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su transformación se considerará contraria al uso previsto y elevará considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.
El aparato no está indicado para el uso industrial.

Componentes

❶ Selector de funciones
❶a Botón de desbloqueo del selector de funciones
❷ Interruptor de encendido/apagado
❸ Interruptor del mecanismo percutor
❹ Rueda de ajuste de la preselección de velocidad
❺ Mango adicional
❻ Portaherramientas con cubierta de protección antipolvo
❼ Casquillo de bloqueo
❽ Tornillo de mariposa
❽a Tope de profundidad
❾ Portabrocas de corona dentada
❿ Llave de corona dentada

Volumen de suministro

1 martillo perforador PBH 1500 A1
1 mango adicional
3 brocas (consulte la fig. B)
1 cincel plano (consulte la fig. B)
1 punzón (consulte la fig. B)
1 tope de profundidad
1 portabrocas de corona dentada (consulte la fig. A)
1 llave de corona dentada (consulte la fig. A)
1 maletín de transporte
1 instrucciones de uso

Características técnicas

Potencia nominal:	1500 W
Tensión nominal:	230-240 V ~ 50 Hz
Velocidad de ralentí:	n_0 0-750/min
Frecuencia de percusión:	0-3900/min
Potencia de perforación:	máx. 13 mm para el acero máx. 40 mm para la madera máx. 32 mm para el hormigón
Clase de protección:	II/⧈

Información sobre ruidos y vibraciones:

Medición de ruidos según la norma EN 60745.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Perforación por percusión:

Nivel de presión sonora:	85,61 dB(A)
Nivel de potencia sonora:	96,61 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB

Cincelado:

Nivel de presión sonora:	94,31 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB
Nivel de potencia sonora:	102,31 dB(A)
Incertidumbre K:	2,83 dB

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Mango principal

Perforación por percusión en hormigón:
$a_{h(HD)}$ = 10,428 m/s², K = 1,5 m/s²

Mango adicional

Perforación por percusión en hormigón:
$a_{h(HD)}$ = 8,15 m/s², K = 1,5 m/s²

Mango principal

Cincelado:
$a_{h(CHeq)}$ = 15,014 m/s², K = 1,5 m/s²

Mango adicional

Cincelado:
$a_{h(CHeq)}$ = 11,201 m/s², K = 1,5 m/s²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.
  El nivel de vibraciones se modifica en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.

⚠ Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga a los niños y otras personas alejados durante el manejo de herramientas eléctricas.** En caso de desvíos podría perder el control sobre el aparato.

2. Seguridad eléctrica

a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la base de enchufe. No debe modificarse la clavija de ninguna forma.**
No utilice adaptadores con las herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de clavijas sin manipular conectadas a una base de enchufe correcta reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tubos, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma a tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.

c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar de la clavija de red y extraerla de la base del enchufe. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato.** Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

a) **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Utilice siempre equipo de protección personal y gafas de protección.** El uso de equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, botas de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica, asirla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.

e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Colóquese sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de trabajo indicado.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.

c) **Extraiga la clavija de la base de enchufe antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de ajuste, etc. según lo dispuesto en estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de las herramientas eléctricas en aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

5. Asistencia técnica

a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica a personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para los taladros percutores

- **¡Utilice protección auditiva!** El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- **Utilice los mangos adicionales suministrados con el aparato.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- **Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.** El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice una mascarilla de protección antipolvo.**

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

► El tratamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

- ¡ATENCIÓN A LAS LÍNEAS Y CONDUCTOS! ¡PELIGRO!
  Asegúrese de no golpear ninguna línea eléctrica ni conducto de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de líneas antes de taladrar o perforar una pared.

Accesorios/equipos adicionales originales

- **Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.**

ES

Puesta en funcionamiento

Mango adicional

INDICACIÓN

► Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional ❺ montado.

♦ Gire el mango adicional ❺ en sentido horario para aflojarlo.

♦ Gire el mango adicional ❺ hasta alcanzar la posición deseada.

♦ Gire el mango adicional ❺ en sentido antihorario para volver a fijarlo en la nueva posición.

Tope de profundidad

♦ Abra el tornillo de mariposa ❽.

♦ Inserte el tope de profundidad ❽a en el mango adicional ❺.

♦ Procure que el dentado del tope de profundidad ❽a apunte hacia arriba.

♦ Retraiga el tope de profundidad ❽a hacia fuera de forma que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.

♦ Vuelva a apretar el tornillo de mariposa ❽.

Herramienta/portabrocas:

♦ Tire del casquillo de bloqueo ❼ hacia atrás e inserte la herramienta/portabrocas de corona dentada ❾ en el portaherramientas ❻.

♦ Suelte el casquillo de bloqueo ❼. Con esto, se bloquea el portaherramientas. Compruebe que la herramienta esté debidamente bloqueada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

Extracción de la herramienta/portabrocas:

♦ Tire del casquillo de bloqueo ❼ de la herramienta hacia atrás.

INDICACIÓN

¡Tense de forma uniforme la broca en el portabrocas de corona dentada ❾! Para ello, gire la llave de corona dentada en las 3 posiciones del portabrocas de corona dentada ❾ y fije la herramienta (p. ej., la broca) de forma uniforme.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡No utilice el portabrocas de corona dentada ❾ en el modo de funcionamiento de perforación por percusión o de cincelado!

Manejo

Selección del tipo de funcionamiento

Interruptor del mecanismo percutor:

♦ Gire el interruptor del mecanismo percutor ❸ hasta alcanzar el símbolo deseado:

Perforación por percusión = mecanismo percutor encendido

Perforación = mecanismo percutor apagado

Selector de funciones:

♦ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo del selector de funciones ❶a y gire el selector de funciones ❶ de forma que el símbolo deseado encastre en la marca de flecha:

Perforación por percusión

Cincelado

INDICACIÓN

Pueden seleccionarse las siguientes combinaciones:

► ❸ Mecanismo percutor apagado + ❶ perforación por percusión = perforación

► ❸ Mecanismo percutor encendido + ❶ perforación por percusión = perforación por percusión

► ❸ Mecanismo percutor encendido + ❶ cincelado = cincelado

► ❸ Mecanismo percutor apagado + ❶ cincelado = sin función

Preselección de la velocidad:

Puede preseleccionarse la velocidad con la rueda de ajuste de la preselección de velocidad ❹.

Calcule el ajuste adecuado mediante una prueba práctica:

- Velocidad elevada: apta para la perforación por percusión/cincelado en hormigón o piedra
- Velocidad media: apta para la perforación en acero o madera

Encendido y apagado

Encendido del aparato:

♦ Pulse el interruptor de encendido/apagado ❷.

Apagado del aparato:

♦ Suelte el interruptor de encendido/apagado ❷.

Mantenimiento y limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, apáguelo y desenchufe la clavija de red.

■ El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

■ Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.

■ Limpie regularmente el portaherramientas ❻:

♦ Para ello, tire del casquillo de bloqueo ❼ hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo del portaherramientas ❻ .

⚠ ¡ADVERTENCIA!

■ Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

Desecho

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

¡No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

► La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. La duración de la garantía no se prolonga con la garantía de reparaciones. Lo mismo sucede con las piezas que se hayan cambiado o reparado.

Los daños y defectos que puedan estar presentes

en el momento de la compra deberán notificarse inmediatamente después del desembalado o como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, deberá abonarse el costo de las reparaciones.

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 35391

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8:00 a 20:00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)
Directiva de baja tensión CE (2006/95/EC)
Compatibilidad electromagnética (2004/108/EC)
Directiva relativa a las emisiones sonoras (2000/14/EC) (2005/88/EC)
Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009 + A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1 + A2
EN 55014-2:1997 + A1 + A2
EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2
EN 61000-3-3:2008

Denominación de la máquina:
Martillo perforador PBH 1500 A1

Año de fabricación: 01-2014
Número de serie: IAN 35391

Bochum, 02/01/2014

CE

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione 10
Uso conforme 10
Componenti illustrati 10
Volume della fornitura 10
Dati tecnici 10

Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili 11
1. Sicurezza del luogo di lavoro 11
2. Sicurezza elettrica 11
3. Sicurezza delle persone 12
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile 12
5. Assistenza 13
Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti 13
Accessori originali / apparecchi addizionali 13

Messa in funzione 13
Impugnatura supplementare 13
Battuta di profondità 13

Funzionamento 14
Selezione della modalità operativa 14
Preselezione del numero di giri 14
Accensione e spegnimento 14

Manutenzione e pulizia 15

Smaltimento 15

Garanzia 15

Assistenza 15

Importatore 16

Traduzione della dichiarazione di conformità originale 16

TRAPANO BATTENTE PBH 1500 A1

Introduzione

IT
MT

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il trapano battente PBH 1500 A1 (nel seguito denominato "apparecchio") è adatto per:

- trapanare in laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpellare il calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare in pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Componenti illustrati

❶ Selettore di funzione
❶a Tasto di sbloccaggio selettore di funzione
❷ Interruttore ON/OFF
❸ Interruttore di percussione
❹ Rotella di regolazione preselezione del numero di giri
❺ Impugnatura supplementare
❻ Alloggiamento per gli utensili con cappuccio antipolvere
❼ Bussola di bloccaggio
❽ Vite ad alette
❽a Battuta di profondità
❾ Mandrino a corona dentata
❿ Chiave a corona dentata

Volume della fornitura

1 trapano battente PBH 1500 A1
1 impugnatura supplementare
3 punte (vedi fig. B)
1 scalpello piatto (vedi fig. B)
1 scalpello a punta (vedi fig. B)
1 battuta di profondità
1 mandrino a corona dentata (vedi fig. A)
1 chiave a corona dentata (vedi fig. A)
1 valigetta
1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Potenza assorbita nominale:	1500 W
Tensione nominale:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Numero di giri vuoto:	n_0 0-750/min
Numero di battute:	0-3900/min
Capacità di foratura:	max. 13 mm per acciaio max. 40 mm per legno max. 32 mm per calcestruzzo
Classe di protezione:	II/⧈

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettroutensile classificato A:

Trapanatura:

Livello di pressione sonora:	85,61 dB(A)
Livello di potenza sonora:	96,61 dB(A)
Fattore di convergenza K:	3 dB

Scalpellatura:

Livello di pressione sonora:	94,31 dB(A)
Fattore di convergenza K:	3 dB
Livello di potenza sonora:	102,31 dB(A)
Fattore di convergenza K:	2,83 dB

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Impugnatura principale

Trapanatura nel calcestruzzo:
$a_{h(HD)}$ = 10,428 m/s², K = 1,5 m/s²

Impugnatura supplementare

Trapanatura nel calcestruzzo:
$a_{h(HD)}$ = 8,15 m/s², K = 1,5 m/s²

Impugnatura principale

Scalpellatura: $a_{h(CHeq)}$ = 15,014 m/s², K = 1,5 m/s²

Impugnatura supplementare

Scalpellatura: $a_{h(CHeq)}$ = 11,201 m/s², K = 1,5 m/s²

⚠ ATTENZIONE!

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può venire usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche venire usato per una stima introduttiva dell'esposizione.
  Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettroutensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo.

AVVERTENZA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.

⚠ Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ ATTENZIONE!

- **Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza del luogo di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.

b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve venire assolutamente modificata. Non utilizzare adattatori insieme a elettroutensili con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici conduttive, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** I cavi o le spine danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo una prolunga adatta anche per esterni.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un salvavita.** L'uso di un salvavita evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.

b) **Indossare un'attrezzatura personale di protezione e sempre occhiali di protezione.** L'uso di dispositivi personali di protezione come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione, sollevarlo o movimentarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore ON/OFF mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte dell'apparecchio in movimento possono provocare lesioni.

e) **Evitare posizioni innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e dev'essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Trattare gli elettroutensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino, che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti

- **Indossare un paraorecchi.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- **Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettroutensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione può mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.
- **Indossare una mascherina antipolvere.**

⚠ ATTENZIONE! POLVERI TOSSICHE!

► La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

- ATTENZIONE CAVI! PERICOLO! Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con l'elettroutensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

Accessori originali / apparecchi addizionali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi originali indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**

Messa in funzione

Impugnatura supplementare

AVVERTENZA

► Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare ❺ montata.

- Allentare l'impugnatura supplementare ❺ con una rotazione in senso orario.
- Spostare l'impugnatura supplementare ❺ nella posizione desiderata.
- Stringere di nuovo l'impugnatura supplementare ❺ con una rotazione in senso antiorario nella nuova posizione.

Battuta di profondità

- Aprire la vite ad alette ❽.
- Inserire la battuta di profondità ❽a nella maniglia supplementare ❺.
- Badare che la dentatura sulla battuta di profondità ❽a sia rivolta verso l'alto.
- Estrarre la battuta di profondità ❽a fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
- Stringere di nuovo la vite ad alette ❽.

Utensile/mandrino:

- Tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ❼ e inserire l'utensile/mandrino a corona dentata ❾ nell'apposito alloggiamento ❻.
- Lasciar andare la bussola di bloccaggio ❼. In tal modo l'alloggiamento viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. L'utensile, per ragioni legate al sistema, ha un gioco radiale.

Estrazione dell'utensile/del mandrino:

- Tirare indietro la bussola di bloccaggio ❼ dell'utensile.

AVVERTENZA

Tendere uniformemente il trapano nel mandrino a corona dentata ❾! A tal fine collocare la chiave a corona dentata in tutte e 3 le posizioni sul mandrino a corona dentata ❾ e fissare saldamente e uniformemente l'utensile (ad es. trapano).

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare il mandrino a corona dentata ❾ nella funzione di trapanatura o di scalpellatura!

Funzionamento

Selezione della modalità operativa

Interruttore di percussione:

- Ruotare l'interruttore di percussione ❸ sul simbolo desiderato:

  Trapanatura = Percussione ON

  Foratura = Percussione OFF

Selettore di funzione

- Premere e tenere premuto il tasto di sbloccaggio per il selettore di funzione ❶a e ruotare il selettore di funzione ❶ in modo tale che il simbolo desiderato si innesti nel relativo punto indicato dalla freccia.

  Trapanatura

  Scalpellatura

AVVERTENZA

Sono possibili le seguenti combinazioni:

- ❸ Percussione OFF + ❶ trapanatura = perforazione
- ❸ Percussione ON + ❶ trapanatura = trapanatura
- ❸ Percussione ON + ❶ scalpellatura = scalpellatura
- ❸ Percussione OFF + ❶ scalpellatura = senza funzione

Preselezione del numero di giri

Con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri ❹ è possibile preselezionare il numero di giri.

Stabilire l'impostazione corretta effettuando un test pratico:

- alto numero di giri: per la trapanatura /scalpellatura nel calcestruzzo o pietra
- numero di giri medio: per la perforazione in acciaio o legno

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio:

- premere l'interruttore ON/OFF ❷.

Spegnimento dell'apparecchio:

- rilasciare l'interruttore ON/OFF ❷.

Manutenzione e pulizia

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto ed esente da olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Pulire periodicamente l'alloggiamento per gli utensili ❻:

♦ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ❼ e facendo leva togliete il cappuccio antipolvere dell'alloggiamento per gli utensili ❻.

⚠ ATTENZIONE!

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

Smaltimento

L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Non smaltire gli elettroutensili insieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

► La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 35391

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 35391

Disponibilità della hotline telefonica:
dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

IT
MT

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Direttiva CE bassa tensione (2006/95/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC)

Direttive per emissioni acustiche (2000/14/EC) (2005/88/EC)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1:2009 + A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1 + A2
EN 55014-2:1997 + A1 + A2
EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2
EN 61000-3-3:2008

Denominazione della macchina:

Trapano battente PBH 1500 A1

Anno di produzione: 01-2014

Numero di serie: IAN 35391

Bochum, 02/01/2014

CE

Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Contents

Introduction 18
Proper use 18
Depicted components 18
Package contents 18
Technical details 18

General Power Tool Safety Warnings 19
1. Work area safety 19
2. Electrical safety 19
3. Personal safety 20
4. Power tool use and care 20
5. Service 20
Appliance-specific safety instructions for hammer drills 21
Original accessories/additional equipment 21

Initial operation 21
Additional handle 21
Depth stop 21

Operation 22
Select operational mode 22
Preselecting rotational speed 22
Switching on and off 22

Maintenance and Cleaning 22

Disposal 22

Warranty 23

Service 23

Importer 23

Translation of the original conformity declaration 24

HAMMER DRILL PBH 1500 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

GB
MT

Proper use

The PBH 1500 A1 hammer drill (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.
The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.
The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

❶ Function selector
❶a Function selector release switch
❷ On/off switch
❸ Hammer switch
❹ Rotational speed preselector adjusting wheel
❺ Additional handle
❻ Tool holder with dust protector cap
❼ Locking collar
❽ Wing screw
❽a Depth stop
❾ Wheel-rim chuck
❿ Chuck key

Package contents

1 hammer drill PBH 1500 A1
1 additional handle
3 drill bits (see fig. B)
1 flat chisel (see fig. B)
1 pointed chisel (see fig. B)
1 depth stop
1 wheel-rim chuck (see fig. A)
1 chuck key (see fig. A)
1 carrying case
1 operating manual

Technical details

Nominal power consumption:	1500 W
Rated voltage:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Idle speed:	n_0 0–750 / min
Hammer frequency:	0–3900 / min
Drilling capacity:	max. 13 mm for steel max. 40 mm for wood max. 32 mm for concrete
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accableance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	85.61 dB(A)
Sound power level:	96.61 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	94.31 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level:	102.31 dB(A)
Uncertainty K:	2.83 dB

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745

Main handle

Hammer drilling in
Concrete: $a_{h(HD)}$ = 10.428 m/s², K = 1.5 m/s²

Additional handle

Hammer drilling in
Concrete: $a_{h(HD)}$ = 8.15 m/s², K = 1.5 m/s²

Main handle

Chiselling: $a_{h(CHeq)}$ = 15.014 m/s², K = 1.5 m/s²

Additional handle

Chiselling: $a_{h(CHeq)}$ = 11.201 m/s², K = 1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accableance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessement of exposure.
  The vibration level varies in accableance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

⚠ General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

GB
MT

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Wear a dust mask.**

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

► Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

- ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER! Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/additional equipment

- **Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.**

Initial operation

Additional handle

NOTE

► For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle ❺ attached.

♦ Remove the additional handle ❺ by turning it clockwise direction.

♦ Turn the additional handle ❺ to the desired position.

♦ Fix the additional handle ❺ in the new position by turning it anti- clockwise.

Depth stop

♦ Open the wing screw ❽.

♦ Insert the depth stop ❽a into the additional handle ❺.

♦ Ensure that the toothing on the depth stop ❽a is facing upwards.

♦ Pull the depth stop ❽a out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.

♦ Re-tighten the wing screw ❽ afterwards.

Tool/chuck:

♦ Pull the locking sleeve ❼ backwards and insert the tool/chuck ❾ in the tool holder ❻.

♦ Release the locking sleeve ❼. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing tool/chuck:

♦ Pull the locking collar ❼ on the tool backwards.

NOTE

Tighten the drill in the wheel-rim chuck ❾ at the same time. To do this, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck ❾ and tighten the tool (e.g. drill) at the same time.

⚠ WARNING!

► Do not use the wheel-rim chuck ❾ for hammer drilling or chiselling!

Operation

Select operational mode

Hammer switch:

♦ Turn the hammer switch ❸ to the required symbol:

Hammer drilling = Hammer ON

Drilling = Hammer OFF

Function selector:

♦ Turn and hold the release button for the function selector switch ❶a and rotate the function selector switch ❶ so that the required symbol engages at the arrow mark.

Hammer drilling

Chiselling

NOTE

The following combinations are available:

► ❸ Hammer OFF + ❶ hammer drilling = drilling

► ❸ Hammer ON + ❶ hammer drilling = hammer drilling

► ❸ Hammer ON + ❶ chiselling = chiselling

► ❸ Hammer OFF + ❶ chiselling = no function

Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel ❹ to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- high rotational speed: for hammer drilling/ chiselling in concrete or stone
- medium rotational speed: for drilling in steel or wood

Switching on and off

Switching the appliance on:

♦ Press the ON/OFF switch ❷.

Switching the appliance off:

♦ Release the ON/OFF switch ❷.

Maintenance and Cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

■ The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

■ To clean the casing, use a soft dry cloth.

■ Clean the tool holder ❻ regularly:

♦ To do this, pull the locking sleeve ❼ backwards and pull the dust protector cap off the tool holder ❻.

⚠ WARNING!

■ If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Disposal

The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 35391

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 35391

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 to 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original conformity declaration

GB
MT

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EU Low Voltage Regulations (2006/95/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004/108/EC)

Directive for sound emission (2000/14/EC) (2005/88/EC)

RoHS Directive (2011/65/EU)

Applied harmonised standards:
EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Hammer drill PBH 1500 A1

Year of manufacture: 01-2014

Serial number: IAN 35391

Bochum, 02/01/2014

CE

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 26
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 26
Abgebildete Komponenten 26
Lieferumfang 26
Technische Daten 26

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 27
1. Arbeitsplatz-Sicherheit 27
2. Elektrische Sicherheit 27
3. Sicherheit von Personen 28
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs 28
5. Service 29
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer 29
Originalzubehör / -zusatzgeräte 29

Inbetriebnahme 29
Zusatz-Handgriff 29
Tiefenanschlag 29

Bedienung 30
Betriebsart wählen 30
Drehzahl vorwählen 30
Ein- und ausschalten 30

Wartung und Reinigung 31

Entsorgung 31

Garantie 31

Service 32

Importeur 32

Original-Konformitätserklärung 32

DE
AT
CH

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1500 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhammer PBH 1500 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

❶ Funktionswahlschalter
❶a Entriegelungstaste Funktionswahlschalter
❷ Ein-/Aus-Schalter
❸ Schlagwerkschalter
❹ Stellrad Drehzahlvorwahl
❺ Zusatz-Handgriff
❻ Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
❼ Verriegelungshülse
❽ Flügelschraube
❽a Tiefenanschlag
❾ Zahnkranzbohrfutter
❿ Zahnkranzschlüssel (ZKS)

Lieferumfang

1 Bohr- und Meisselhammer PBH 1500 A1
1 Zusatz-Handgriff
3 Bohrer (siehe Abb. B)
1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
1 Tiefenanschlag
1 Zahnkranzbohrfutter (siehe Abb. A)
1 Zahnkranzschlüssel (siehe Abb. A)
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennaufnahmeleistung:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-750/min
Schlagfrequenz:	0-3900/min
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 40 mm für Holz max. 32 mm für Beton
Schutzklasse:	II/⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	85,61 dB(A)
Schallleistungspegel:	96,61 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	94,31 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	102,31 dB(A)
Unsicherheit K:	2,83 dB

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmern in
Beton: $a_{h(HD)}$ = 10,428 m/s², K = 1,5 m/s²

Zusatzgriff

Bohrhämmern in
Beton: $a_{h(HD)}$ = 8,15 m/s², K = 1,5 m/s²

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(CHeq)}$ = 15,014 m/s², K = 1,5 m/s²

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(CHeq)}$ = 11,201 m/s², K = 1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
  Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

DE
AT
CH

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

DE
AT
CH

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

⚠ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

► Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.**

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

► Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff ❺ verwenden.

- Lösen Sie den Zusatz-Handgriff ❺ durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie den Zusatz-Handgriff ❺ in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff ❺ durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube ❽.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag ❽a in den Zusatz-Handgriff ❺ ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlags ❽a nach oben zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag ❽a so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube ❽ wieder fest.

DE
AT
CH

Werkzeug / Bohrfutter:

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse ❼ nach hinten und setzen Sie das Werkzeug/Zahnkranzbohrfutter ❾ in die Werkzeugaufnahme ❻ ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse ❼ los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

DE
AT
CH

Werkzeug / Bohrfutter entnehmen:

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse ❼ des Werkzeugs nach hinten.

HINWEIS

Bohrer im Zahnkranzbohrfutter ❾ gleichmäßig spannen! Setzen Sie dazu den ZKS umlaufend an alle 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter ❾ an und spannen Sie das Werkzeug (z.B. Bohrer) gleichmäßig fest.

⚠ WARNUNG!

- Benutzen Sie das Zahnkranzbohrfutter ❾ nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

Bedienung

Betriebsart wählen

Schlagwerk-Schalter:

- Drehen Sie den Schlagwerkschalter ❸ auf das gewünschte Symbol:

  Hammer-Bohren = Schlagwerk EIN

  Bohren = Schlagwerk AUS

Funktions-Schalter:

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalter ❶a und drehen Sie den Funktionswahlschalter ❶ so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

  Hammer-Bohren

  Meißeln

HINWEIS

Folgende Kombinationen sind möglich:

- ❸ Schlagwerk AUS + ❶ Hammer-Bohren = Bohren
- ❸ Schlagwerk EIN + ❶ Hammer-Bohren = Hammerbohren
- ❸ Schlagwerk EIN + ❶ Meißel = Meißeln
- ❸ Schlagwerk AUS + ❶ Meißel = ohne Funktion

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl ❹ können Sie die Drehzahl vorwählen.

Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- mittlere Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❷.

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter ❷ los.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ❻:

♦ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ❼ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme ❻ ab.

⚠ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 35391

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 35391

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 35391

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

Richtlinie für Geräuschemission (2000/14/EC) (2005/88/EC)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60745-1:2009 + A11
EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2006 + A1 + A2
EN 55014-2:1997 + A1 + A2
EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
Bohr- und Meisselhammer PBH 1500 A1

Herstellungsjahr: 01-2014

Seriennummer: IAN 35391

Bochum, 02.01.2014

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand der Informationen:
03 / 2014 · Ident.-No.: PBH1500A1-012014-2